

Minha vida como uma vendedora de roupas

1

Dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen.

大家好！欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。

Olá, pessoal! Sejam bem-vindos ao Mandarin Corner. Eu sou Eileen.

大家好 dàjiā hǎo Olá, pessoal

欢迎 huānyíng sejam bem-vindos

来到 láidào chegar

我 wǒ Eu

是 shì sou

2

Shàng yī gè shìpín gěi nǐmen jiǎng le wǒ zài gōngchǎng gōngzuò de jīnglì,

上一个视频给你们讲了我在工厂工作的经历，

No vídeo anterior eu expliquei para vocês a minha experiência trabalhando em uma fábrica,

上一个 shàngyīge anterior

视频 shìpín vídeo

给 gěi para

你们 nǐmen vocês

讲 jiǎng explicar

了 le (marcador de ação finalizada)

我 wǒ Eu

Minha vida como uma vendedora de roupas

在	zài	(estar) em
工厂	gōngchǎng	fábrica
工作	gōngzuò	trabalhar
的	de	(usado depois de um atributo)
经历	jīnglì	experiência

3

hái méiyǒu kàn de rén kěyǐ qù kàn yīxià.

还没有看的人可以去看一下。

Aqueles que ainda não assistiram podem ir ver rapidinho.

还	hái	ainda
没有	méiyǒu	não
看	kàn	assistir
的	de	(usado depois de um atributo)
人	rén	pessoa
可以	kěyǐ	podem
去	qù	ir
看	kàn	assistir
一下	yīxià	(usado depois de uma ação) dar uma sugestão

4

Jīntiān yào gěi nǐmen jiǎng de shì wǒ cóng gōngchǎng cízhí hòu de gùshi.

今天要给你们讲的是我从工厂辞职后的故事。

Minha vida como uma vendedora de roupas

Hoje, eu vou explicar para vocês minha história depois que pedi demissão da fábrica.

今天	jīntiān	hoje
要	yào	indica ação no futuro (vou)
给	gěi	para
你们	nǐmen	vocês
讲	jiǎng	explicar
的	de	(usado depois de um atributo)
是	shì	é
我	wǒ	eu
从	cóng	de
工厂	gōngchǎng	fábrica
辞职	cízhí	pedir demissão
后	hòu	depois
的	de	(usado depois de um atributo)
故事	gùshi	história

5

Méiyǒu shàng guo dàxué de wǒ shénme dōu bù dǒng.

没有上过大学的我什么都不懂。

Como uma pessoa que não fez universidade, eu não entendia nada.

没有	méiyǒu	nǎo
----	--------	-----

Minha vida como uma vendedora de roupas

上	shàng	entrar (classe ou universidade)
过	guo	marcador de ações experienciadas
大学	dàxué	universidade
的	de	(usado depois de um atributo)
我	wǒ	eu
什么	shénme	o que
都	dōu	(não) tudo
不懂	bù dǒng	não entender

6

Cízhí hòu, wéiyī néng xiǎngdào de gōngzuò shì qù mài yīfu.

辞职后，唯一能想到的工作是去卖衣服。

Depois de pedir demissão, o único trabalho que eu pensei que poderia fazer era vender roupas

辞职	cízhí	pedir demissão
后	hòu	depois
唯一	wéiyī	único
能	néng	poder
想到	xiǎngdào	pensar em
的	de	(usado depois de um atributo)
工作	gōngzuò	trabalho
是	shì	era

Minha vida como uma vendedora de roupas

去 qù ir

卖衣服 mài yīfu vender roupas

7

Nà yě shì wǒ zuì xiànmù de gōngzuò,

那也是我最羡慕的工作，

Também era o trabalho que eu mais desejava,

那 nà aquele

也 yě também

是 shì era

我 wǒ eu

最 zuì (o maior) mais

羡慕 xiànmù admirar

的 de (usado depois de um atributo)

工作 gōngzuò trabalho

8

yīnwèi kěyǐ bù yòng shàng yèbān, áo yè le.

因为可以不用上夜班、熬夜了。

Porque não precisava fazer o turno da noite, madrugar.

因为 yīnwèi porque

可以 kěyǐ poder

Minha vida como uma vendedora de roupas

不用	bùyòng	não precisar
上夜班	shàng yèbān	trabalhar no turno da noite
熬夜	áoyè	madrugar
了	le	(indica mudança de estado)

9

Wǒ yǒu yī gè xiǎoxué tóngxué zài Zhèjiāng mài yīfu.

我有一个小学同学在浙江卖衣服。

Eu tinha uma colega de escola que estava vendendo roupas em Zhejiang.

我	wǒ	Eu
有	yǒu	ter
一	yī	um
个	gè	classificado para pessoas
小学	xiǎoxué	escola fundamental
同学	tóngxué	colega de turma
在	zài	(localização) em
浙江	zhèjiāng	província de Zhejiang
卖	mài	vender
衣服	yīfu	roupas

10

Tā jiào Línfèng, wǒmen cóngxiǎo yīqǐ zhǎngdà.

她叫林凤，我们从小一起长大。

Ela se chama Linfeng, nós crescemos juntas.

她	tā	ela
---	----	-----

Minha vida como uma vendedora de roupas

叫 jiào chamar

林凤 línfèng Linfeng

我们 wǒmen nós

从小 cóngxiǎo desde pequeno

一起 yīqǐ juntos

长大 zhǎngdà crescer

11

Tā yāoqǐng wǒ qù Zhèjiāng gōngzuò,

她邀请我去浙江工作，

Ela me convidou para ir até Zhejiang trabalhar,

她 tā ela

邀请 yāoqǐng convidar

我 wǒ eu

去 qù ir até (um lugar)

浙江 zhèjiāng província de Zhejiang

工作 gōngzuò trabalhar

12

yúshì wǒ mǎi le qìchē piào jiù qù le.

于是我买了汽车票就去了。

Então eu comprei uma passagem de ônibus para ir.

Minha vida como uma vendedora de roupas

于是	yúshì	então
我	wǒ	eu
买	mǎi	comprar
了	le	(marcador de ações finalizadas)
汽车票	qìchē piào	passagem de ônibus
就	jiù	então
去	qù	ir
了	le	(marcador de ações finalizadas)

13

Nà shì wǒ dìyīcì dāndú zuòchē qù wàidì,

那是我第一次单独坐车去外地，

Aquela foi a primeira vez que eu fui para outra cidade sozinha,

那	nà	aquela
是	shì	é
我	wǒ	eu
第一次	dìyīcì	primeira vez
单独	dāndú	sozinha
坐车	zuòchē	pegar um carro, ônibus, trem, etc.
去	qù	ir para (um lugar)
外地	wàidì	qualquer parte do país em que você não está

Minha vida como uma vendedora de roupas

14

jì xīngfèn yòu yǒudiǎn dānxīn,

既兴奋又有点担心，

Eu estava animada e um pouco preocupada,

既 jì ambos... (e...)

兴奋 xīngfèn animada

又 yòu e

有点 yǒudiǎn um pouco

担心 dānxīn preocupada

15

dānxīn dào le Zhèjiāng shǒujī méidiàn,

担心到了浙江手机没电，

Eu estava preocupada que quando eu chegasse em Zhejiang meu celular não tivesse bateria,

担心 dānxīn preocupada

到 dào chegar

了 le (marcador de ação finalizada)

浙江 zhèjiāng província Zhejiang

手机 shǒujī celular

没电 méidiàn não ter energia

16

Minha vida como uma vendedora de roupas

ránhòu wúfǎ liánxi tā.

然后无法联系她。

Então não teria como contactá-la.

然后	ránhòu	então
无法	wúfǎ	não ter jeito
联系	liánxi	entrar em contato com
她	tā	ela

17

Suǒyǐ wǒ tèyì bǎ tā de shǒujī hàomǎ bèi le xiàlai, yǐfáng bùcè.

所以我特意把她的手机号码背了下来，以防不测。

Então eu decorei o número de celular dela, só em caso de acidentes.

所以	suǒyǐ	então
我	wǒ	eu
特意	tèyì	intencionalmente
把	bǎ	(marcador para o substantivo seguinte agir como objeto direto)
她	tā	ela
的	de	dela (partícula que indica posse)
手机	shǒujī	celular
号码	hàomǎ	número
背	bèi	decorar

Minha vida como uma vendedora de roupas

了 le (marcador de ação finalizada)

下来 xialai (expressa ação completada)

以防不测 yǐfáng bùcè em caso de acidentes

18

Línfèng zài nàge chéngshì gōngzuò le hǎojǐ nián,

林凤在那个城市工作了好几年，

Linfeng estava trabalhando naquela cidade há anos

林凤 línfèng Linfeng

在 zài (estar) em

那个 nàge naquela

城市 chéngshì cidade

工作 gōngzuò trabalhar

了 le (marcador de ação finalizada)

好几年 hǎojǐ nián alguns bons anos

19

dōu shì zài fúzhuāng diàn lǐ mài yīfu.

都是在服装店里卖衣服。

Sempre em lojas de venda roupas.

都 dōu todos

是 shì é

Minha vida como uma vendedora de roupas

在 zài (estar) em

服装 fúzhuāng roupas

店 diàn lojas

里 lǐ dentro

卖 mài vender

衣服 yīfu roupas

20

Wǒ dǐdá zhèjiāng hòu,

我抵达浙江后，

Depois de chegar em Zhejiang,

我 wǒ eu

抵达 dǐdá chegar

浙江 zhèjiāng província de Zhejiang

后 hòu depois

21

tā gěi wǒ jièshào le yī fèn mài yīfu de gōngzuò.

她给我介绍了一份卖衣服的工作。

Ela me apresentou um trabalho de vender roupas

她 tā ela

给 gěi para

Minha vida como uma vendedora de roupas

我	wǒ	eu
介绍	jièshào	apresentar
了	le	(marcador de ações finalizadas)
一	yī	um
份	fèn	classificador para trabalhos
卖	mài	vender
衣服	yīfu	roupas
的	de	(usado depois de um atributo)
工作	gōngzuò	trabalho

22

Nà jiā lǎobǎn tā rènshi,

那家老板她认识,

Ela conhecia o chefe,

那	nà	aquele
家	jiā	classificador para negócios, lojas de comércio
老板	lǎobǎn	chefe
她	tā	ela
认识	rènshi	conhecer

23

suǒyǐ hěn shùnlì de wǒ jiù zhǎo dào le gōngzuò.

所以很顺利地我就找到了工作。

Minha vida como uma vendedora de roupas

Então foi bem tranquilo para que eu achasse um trabalho.

所以	suǒyǐ	então
很	hěn	muito
顺利地	shùnlì de	tranquilo
我	wǒ	eu
就	jiù	logo em seguida
找	zhǎo	procurar
到	dào	(indicando finalização ou o resultado de uma ação)
了	le	(marcador de ação finalizada)
工作	gōngzuò	trabalho

24

Wǒ de gōngzuò shì zhàn zài diàn lǐ,

我的工作是在店里，

O meu trabalho era ficar em pé na loja,

我	wǒ	Eu
的	de	meu (partícula de posse)
工作	gōngzuò	trabalho
是	shì	é
站	zhàn	ficar em pé
在	zài	(estar) em

Minha vida como uma vendedora de roupas

店 diàn loja

里 lǐ dentro

25

yǒu gùkè lái jiù gěi tāmen jièshào shìhé de yīfu,

有顾客来就给他们介绍适合的衣服，

Apresentando aos clientes roupar que lhes servissem

有 yǒu ter

顾客 gùkè clientes

来 lái vir

就 jiù então

给 gěi for

他们 tāmen eles

介绍 jièshào apresentar

适合 shìhé servir (ser adequado)

的 de (usado depois de um atributo)

衣服 yīfu roupas

26

huòzhě bāng tāmen shì yīfu.

或者帮他们试衣服。

Ou ajudá-los a experimentarem as roupas.

或者 huòzhě ou

Minha vida como uma vendedora de roupas

帮	bāng	ajudar
他们	tāmen	eles
试	shì	experimentar
衣服	yīfu	roupas

27

Yě shì měitiān gōngzuò shí'èr gè xiǎoshí.

也是每天工作十二个小时。

Eu também trabalhava 12 horas todos os dias.

也	yě	também
是	shì	é
每天	měitiān	todos os dias
工作	gōngzuò	trabalhar
十二	shí'èr	12
个	gè	classificador para objetos no geral
小时	xiǎoshí	horas

28

Dǐxīn jiā tíchéng shì yī qiān wǔ bǎi kuài zuǒyòu, dàn bù bāo chī zhù.

底薪加提成是一千五百块左右，但不包吃住。

O salário base mais comissão era por volta de 1.500 yuanes, mas não incluía comida e moradia.

底薪	dǐxīn	salário base
----	-------	--------------

Minha vida como uma vendedora de roupas

加	jiā	mais
提成	tíchéng	comissão
是	shì	era
一千五百	yī qiān wǔ bǎi	1500
块	kuài	yuanes (coloquial)
左右	zuǒyòu	aproximadamente
但	dàn	mas
不	bù	não
包	bāo	incluir
吃住	chī zhù	comida e moradia

29

Suǒyǐ chúqù chīfàn hé fángzū de fèiyòng,

所以除去吃饭和房租的费用，

Então, além de pagar os custos de alimentação e moradia,

所以	suǒyǐ	então
除去	chúqù	além de
吃饭	chīfàn	comer
和	hé	e
房租	fángzū	aluguel para casa ou apartamento
的	de	(usado depois de um atributo)
费用	fèiyòng	custo

Minha vida como uma vendedora de roupas

30

yě jiù shèng bùliǎo duōshao le.

也就剩不了多少了。

Não sobrava muito dinheiro.

也	yě	(usado para ênfase)
就	jiù	então
剩	shèng	sobrar
不了	bùliǎo	não poder
多少	duōshao	indicando quantidade
了	le	(indicando mudança de estado)

31

Fángzū měi gè yuè shì sān bǎi wǔshí yuán, yī gè xiǎo fángjiān.

房租每个月是三百五十元，一个小房间。

O aluguel era de 350 yuanes por mês, um cômodo pequeno.

房租	fángzū	aluguel para uma casa ou apartamento
每个月	měi gè yuè	todo mês
是	shì	é
三百五十	sān bǎi wǔshí	350
元	yuán	yuan
一	yī	um

Minha vida como uma vendedora de roupas

个	gè	classificador para objetos no geral
小	xiǎo	pequeno
房间	fángjiān	cômodo

32

Wǒ hé Línfèng gè chū yībàn.

我和林凤各出一半。

Eu e Linfeng, cada uma pagava metade do aluguel.

我	wǒ	eu
和	hé	e
林凤	Línfèng	Linfeng
各	gè	cada
出	chū	pagar
一半	yībàn	metade

33

Méiyǒu chúfáng, bùnéng zuòfàn, zhǐnéng zài wàimiàn chī.

没有厨房，不能做饭，只能在外面吃。

Não tinha cozinha, não podíamos cozinhar, só podíamos comer fora.

没有	méiyǒu	não ter
厨房	chúfáng	cozinha
不能	bùnéng	não poder

Minha vida como uma vendedora de roupas

做饭	zuòfàn	cozinhar
只能	zhǐnéng	apenas poder
在	zài	(estar) em
外面	wàimian	fora (do lado de fora)
吃	chī	comer

34

Nàshíhou wǒ juéde cānguǎn lǐ de kuàicān zhēn hǎochī!

那时候我觉得餐馆里的快餐真好吃!

Naquele tempo, eu achava que a comida dos restaurantes era muito gostosa!

那时候	nàshíhou	naquele tempo
我	wǒ	eu
觉得	juéde	achar
餐馆	cānguǎn	restaurante
里	lǐ	dentro
的	de	(usado depois de um atributo)
快餐	kuàicān	comida rápida
真	zhēn	realmente
好吃	hǎochī	deliciosa

35

Kě yī duàn shíjiān zhīhòu wǒ jiù chī nì le,

可一段时间之后我就吃腻了,

Minha vida como uma vendedora de roupas

Mas depois de um tempo eu enjoiei,

可	kě	mas
一	yī	um
段	duàn	classificador para histórias, períodos de tempo
时间	shíjiān	período
之后	zhīhòu	depois de
我	wǒ	eu
就	jiù	então
吃	chī	comer
腻	nì	enjoar de
了	le	(indicando mudança de estado)

36

hěn xīwàng néng zìjǐ zuòfàn,

很希望能自己做饭,

Eu queria muito poder fazer a minha própria comida,

很	hěn	muito
希望	xīwàng	querer
能	néng	poder
自己	zìjǐ	minha própria
做饭	zuòfàn	cozinhar

Minha vida como uma vendedora de roupas

37

yě hěn xiǎngniàn māma zuò de fàn.

也很想念妈妈做的饭。

Eu também sentia falta da comida da minha mãe.

也	yě	também
很	hěn	muito
想念	xiǎngniàn	sentir saudades
妈妈	māma	mãe
做	zuò	fazer / cozinhar
的	de	(usado depois de um atributo)
饭	fàn	comida

38

Shēngyì bùhǎo, tíchéng bù gāo de shíhou

生意不好，提成不高的时候

Quando os negócios não iam bem, e a minha comissão não era alta

生意	shēngyì	negócios
不好	bùhǎo	não bom
提成	tíchéng	comissão
不	bù	não
高	gāo	alto

Minha vida como uma vendedora de roupas

的 de (usado depois de um atributo)

时候 shíhou tempo (quando)

39

gōngzī jiù bùgòu huā.

工资就不够花。

O salário não era suficiente para gastar.

工资 gōngzī salário

就 jiù então

不够 bùgòu não ser o suficiente

花 huā gastar (dinheiro, tempo)

40

Jìde yǒuyīcì wǒmen méi qián chīfàn,

记得有一次我们没钱吃饭，

Eu lembro que teve uma vez que não tínhamos dinheiro para comer,

记得 jìde lembrar

有一次 yǒuyīcì ter uma vez

我们 wǒmen nos

没 méi não ter

钱 qián dinheiro

吃饭 chīfàn comer

Minha vida como uma vendedora de roupas

41

zhǐnéng zuò zài jiālǐ kàn diànshì.

只能坐在家里看电视。

E nós só podíamos ficar em casa vendo TV.

只能 zhǐnéng poder apenas

坐 zuò sentar

在 zài (localização) em

家里 jiālǐ dentro de casa

看 kàn ver

电视 diànshì televisão

42

Diànshì shang zài fàng guǎnggào,

电视上在放广告，

Tinha um comercial na televisão,

电视 diànshì televisão

上 shang na

在 zài indicando que ação está em progressão

放 fàng mostrar (um filme, etc.)

广告 guǎnggào comercial

43

Minha vida como uma vendedora de roupas

yī wèi niánqīng de māma zuò zài fànzhūo pángbiān

一位年轻的妈妈坐在饭桌旁边

Uma jovem mãe estava sentada ao lado da mesa

一	yī	uma
位	wèi	classificador para pessoas (honradas)
年轻	niánqīng	jovem
的	de	(usado depois de um atributo)
妈妈	māma	mãe
坐	zuò	sentar
在	zài	(localizada) na
饭桌	fànzhūo	mesa de comer
旁边	pángbiān	ao lado

44

zài hǒng háizi chīfàn, kě háizi bù yuànyì chī.

在哄孩子吃饭，可孩子不愿意吃。

Ela tentava fazer a criança comer, mas a criança não queria comer.

在	zài	(indicando que uma ação está em progressão)
哄	hǒng	entreter (uma criança)
孩子	háizi	criança
吃饭	chīfàn	comer uma refeição
可	kě	mas

Minha vida como uma vendedora de roupas

孩子	háizi	criança
不	bù	não
愿意	yuànyì	desejar (ter vontade de fazer)
吃	chī	comer

45

Diànshì lǐ de mǐfàn kànqilai hǎo hǎochī a!

电视里的米饭看起来好好吃啊!

O arroz da televisão parecia tão gostoso!

电视	diànshì	televisão
里	lǐ	dentro
的	de	(usado depois de um atributo)
米饭	mǐfàn	(cozido) arroz
看起来	kànqilai	aparentar
好	hǎo	muito
好吃	hǎochī	gostoso
啊	a	(expressando entusiasmo)

46

Gé zhe xiǎnshìpíng hǎoxiàng dōu néng wéndào mǐfàn de xiāngwèi,

隔着显示屏好像都能闻到米饭的香味，

Eu quase podia sentir o cheiro do arroz saindo da tela,

Minha vida como uma vendedora de roupas

隔	gé	estar a uma distância de
着	zhe	(indicando ação em progressão)
显示屏	xiǎnshìpíng	tela
好像	hǎoxiàng	como se
都	dōu	(usado para ênfase) até mesmo
能	néng	poder
闻到	wéndào	cheirar
米饭	mǐfàn	(cozido) arroz
的	de	(usado depois de um atributo)
香味	xiāngwèi	fragância (cheiro bom)

47

wǒ hé lín fèng jiù duì zhe diànshì měng tūn kǒushuǐ,

我和林凤就对着电视猛吞口水，

Eu e Linfeng salivávamos enquanto assistíamos televisão,

我	wǒ	eu
和	hé	e
林凤	línfèng	Linfeng
就	jiù	então
对	duì	encarar
着	zhe	(indicando ação em progressão)
电视	diànshì	televisão

Minha vida como uma vendedora de roupas

猛 měng violentamente

吞 tūn engolir

口水 kǒushuǐ saliva

48

huànxǐǎng néng cóng diànshì shàng bǎ shíwù duān xiàlái chī.

幻想能从电视上把食物端下来吃。

Fantasiávamos que poderíamos pegar a comida da televisão.

幻想 huànxǐǎng fantasiar

能 néng ser capaz de

从 cóng a partir de

电视 diànshì televisão

上 shàng na

把 bǎ (marcador para o substantivo seguinte agir como objeto direto)

食物 shíwù comida

端 duān carregar

下来 xiàlái (indicando sentido de direção para baixo ou no sentido do orador)

吃 chī comer

49

Dàgài sān gè yuè zhīhòu,

大概三个月之后，

Minha vida como uma vendedora de roupas

Depois de três meses,

大概	dàgài	cerca de
三	sān	três
个	gè	classificador para objetos no geral
月	yuè	mês
之后	zhīhòu	depois

50

yīnwèi měitiān zhàn shí'èr gè xiǎoshí tài xīnkǔ le

因为每天站十二个小时太辛苦了

Porque ficar em pé 12 horas todos os dias era muito difícil,

因为	yīnwèi	porque
每天	měitiān	todos os dias
站	zhàn	ficar de pé
十二	shí'èr	12
个	gè	classificador para objetos no geral
小时	xiǎoshí	horas
太...了	tài... le	extremamente
辛苦	xīnkǔ	difícil

Nota: 太 + adjetivo + 了 geralmente é usado para expressar emoções, atitudes, ou crenças de algo ser extremo ou exagerado.

Minha vida como uma vendedora de roupas

51

wǒ jiù yòu cízhí le.

我就又辞职了。

Eu pedi demissão do emprego novamente.

我 wǒ eu

就 jiù então

又 yòu (mais uma vez) novamente

辞职 cízhí pedir demissão

了 le (marcador de ação finalizada)

52

Jiēzhe wǒ zhǎo le yī jiā mài yùndòng fúzhuāng de diàn.

接着我找了一家卖运动服装的店。

Depois disso eu procurei uma loja de roupas esportivas.

接着 jiēzhe depois disso

我 wǒ eu

找 zhǎo procurar

了 le (marcador de ação finalizada)

一 yī um

家 jiā classificador para lojas

卖 mài vender

运动 yùndòng esportes

Minha vida como uma vendedora de roupas

服装 fúzhuāng roupas

的 de (usado depois de um atributo)

店 diàn loja

53

Nàge gōngzuò de shíjiān jiù shǎo le hěn duō,

那个工作的时间就少了很多，

As horas de trabalho eram menores,

那个 nàge naquele

工作 gōngzuò trabalho

的 de (usado depois de um atributo)

时间 shíjiān tempo

就 jiù usado para ênfase

少 shǎo menos

了 le (marcador indicando ação finalizada)

很多 hěn duō muito

54

dàn lí jiā hěn yuǎn, suǒyǐ xūyào zuò gōngjiāochē qù shàngbān.

但离家很远，所以需要坐公交车去上班。

Mas a loja era bem distante da minha casa, então eu precisava ir de ônibus para trabalhar.

但 dàn mas

Minha vida como uma vendedora de roupas

离	lí	(indica distância) até
家	jiā	casa
很	hěn	muito
远	yuǎn	longe
所以	suǒyǐ	então
需要	xūyào	precisar
坐	zuò	sentar (em um ônibus, avião, etc.)
公交车	gōngjiāochē	transporte público
去上班	qù shàngbān	ir para o trabalho

55

Xīn de gōngzuò gōngzī yě bùshì hěn gāo,

新的工作工资也不是很高,

O salário do novo emprego também não era muito alto,

新	xīn	novo
的	de	(usado depois de um atributo)
工作	gōngzuò	trabalho
工资	gōngzī	salário
也	yě	também
不是	bùshì	não é
很	hěn	muito

Minha vida como uma vendedora de roupas

高 gāo alto

56

suǒyǐ yě huì jīngcháng quēqián.

所以也会经常缺钱。

Então frequentemente me faltava dinheiro.

所以 suǒyǐ então

也 yě também

会 huì ser (futuro)

经常 jīngcháng constantemente

缺钱 quēqián faltar dinheiro

57

Nàshíhou zuò gōngjiāochē shì yī kuài qián,

那时候坐公交车是一块钱，

Naquele tempo o transporte público era apenas um yuan (cerca de US\$0.15).

那时候 nàshíhou naquele tempo

坐 zuò pegar (um ônibus, avião, etc.)

公交车 gōngjiāochē transporte público

是 shì é

一块 yī kuài 1 yuan

钱 qián dinheiro

Minha vida como uma vendedora de roupas

58

kě méi qián de shíhou wǒ lián yī kuài qián dōu shěbude huā.

可没钱的时候我连一块钱都舍不得花。

Mas quando eu não tinha dinheiro, eu não podia gastar nem um yuan.

可	kě	mas
没钱	méi qián	não ter dinheiro
的	de	(usado depois de um atributo)
时候	shíhou	tempo (quando)
我	wǒ	eu
连	lián	(usado com 也, 都 etc) até mesmo
一块	yīkuài	1 yuan
钱	qián	dinheiro
都	dōu	(usado para ênfase) até mesmo
不舍得	shěbude	odiar ter que fazer alguma coisa
花	huā	gastar (dinheiro, tempo)

59

Xiàbān hòu wǒ jiù zǒulù huíjiā,

下班后我就走路回家，

Depois do trabalho, eu voltava andando para casa,

下班	xiàbān	sair do trabalho
----	--------	------------------

Minha vida como uma vendedora de roupas

后	hòu	depois
我	wǒ	eu
就	jiù	então
走路	zǒulù	andar
回家	huíjiā	retornar para casa

60

dàgài yào huā sìshí fēnzhōng.

大概要花四十分钟。

Gastava cerca de 40 minutos.

大概	dàgài	aproximadamente
要	yào	indicando possibilidade
花	huā	gastar (dinheiro, tempo)
四十	sìshí	40
分钟	fēnzhōng	minutos

61

Wǒmen yě yǒu báiān hé wǎnbān.

我们也有白班和晚班。

Nós também tínhamos turnos diurnos e noturnos.

我们	wǒmen	nós
也	yě	também

Minha vida como uma vendedora de roupas

有	yǒu	ter
白班	báibān	turno diurno
和	hé	e
晚班	wǎnbān	turno da noite

62

Báibān shì zǎoshang bā diǎn dào xiàwǔ sān diǎn bàn,

白班是早上八点到下午三点半，

O turno diurno era das 8:00 até 15:30,

白班	báibān	turno diurno
是	shì	era
早上	zǎoshang	manhã
八点	bā diǎn	8:00 horas
到	dào	até (um tempo)
下午	xiàwǔ	tarde
三点半	sān diǎn bàn	3:30

63

wǎnbān shì xiàwǔ sān diǎn bàn dào wǎnshang shí diǎn.

晚班是下午三点半到晚上十点。

O turno da noite era das 15:30 até 22:00.

晚班	wǎnbān	turno da noite
----	--------	----------------

Minha vida como uma vendedora de roupas

是	shì	era
下午	xiàwǔ	tarde
三点半	sān diǎn bàn	3:30
到	dào	até (um tempo)
晚上	wǎnshang	noite
十点	shí diǎn	10:00 horas

64

Shàng wǎnbān zǒulù huíjiā huì yǒudiǎn wēixiǎn,

上晚班走路回家会有点危险，

Voltar para casa depois do turno da noite poderia ser um pouco perigoso,

上晚班	shàng wǎnbān	trabalhar no turno da noite
走路	zǒulù	caminhar
回家	huíjiā	voltar para casa
会	huì	poder ser
有点	yǒudiǎn	um pouco
危险	wēixiǎn	perigoso

65

yīnwèi yǒude jiēdào méiyǒu lùdēng,

因为有的街道没有路灯，

Porque algumas ruas não tinham luz,

Minha vida como uma vendedora de roupas

因为	yīnwèi	porque
有的	yǒude	algumas
街道	jiēdào	ruas
没有	méiyǒu	não ter
路灯	lùdēng	luz de rua (poste)

66

érqiě wǎnshang jiēshang yě méiyǒu shénme rén.

而且晚上街上也没有什么人。

Além disso, durante a noite não tinham muitas pessoas na rua.

而且	érqiě	além disso
晚上	wǎnshang	a noite
街上	jiēshang	na rua
也	yě	também
没有	méiyǒu	não ter
什么	shénme	qualquer
人	rén	pessoa

67

Yǒu yī tiān wǎnshang wǒ xiàbān huíjiā, tiān hěn hēi,

有一天晚上我下班回家，天很黑，

Teve uma noite que ao voltar para casa, o céu estava muito escuro,

Minha vida como uma vendedora de roupas

有一天 yǒu yī tiān Ter um dia

晚上 wǎnshang noite

我 wǒ Eu

下班 xiàbān sair do trabalho

回家 huíjiā voltar para casa

天 tiān céu

很 hěn muito

黑 hēi preto

68

wǒ yī gè nǚháizi, jiā zhe bāobāo zǒu de hěn kuài.

我一个女孩子，夹着包包走得很快。

Eu sendo apenas uma garota, segurei a minha bolsa e andei muito rápido.

我 wǒ Eu

一 yī uma

个 gè classificado para pessoas

女孩子 nǚháizi garota

夹 jiā Colocar entre

着 zhe partícula indicando ação em progressão

包包 bāobāo bolsa ou mochila etc

走 zǒu andar

得 de (liga um verbo ou um adjetivo a um complemento)

Minha vida como uma vendedora de roupas

很快 hěn kuài muito rápido

69

Lùshang jīhū méiyǒu rén.

路上几乎没有人。

Não havia quase ninguém na rua.

路上 lùshang na rua

几乎 jīhū quase

没有 méiyǒu não ter

人 rén pessoas

70

Zhèshí, tūrán yǒu yī gè nánrén,

这时，突然有一个男人，

De repente, tinha um homem,

这时 zhèshí Nesse momento

突然 tūrán de repente

有 yǒu ter

一 yī um

个 gè classificador para pessoas

男人 nánrén homem

Minha vida como uma vendedora de roupas

71

chuānzhe pòlàn de yīfu

穿着破烂的衣服

Vestindo apenas trapos de roupas,

穿 chuān vestir

着 zhe (indicando ação em progressão)

破烂 pòlàn trapos

的 de (usado depois de um atributo)

衣服 yīfu roupas

72

duì zhe wǒ wěisuǒ de xiào.

对着我猥琐地笑。

Sorrindo rudemente para mim.

对 duì para

着 zhe (indicando ação em progressão)

我 wǒ eu

猥琐地 wěisuǒ de rudemente

笑 xiào sorrir

73

Ránhòu wǒ jiù kàn dào tā jiěkāi tā de kùzi,

然后我就看到他解开他的裤子，

Minha vida como uma vendedora de roupas

Então, eu o vi abrindo as calças,

然后	ránhòu	então (depois disso)
我	wǒ	eu
就	jiù	então
看	kàn	ver
到	dào	(indicando resultado ou ação completa)
他	tā	ele
解开	jiěkāi	desfazer, abrir
他	tā	ele
的	de	dele (partícula possessiva)
裤子	kùzi	calças

74

gěi wǒ zhǎnshì tā de “bǎobèi”!

给我展示他的“宝贝”!

Me mostrando o “tesouro” (pênis)!

给	gěi	para
我	wǒ	eu
展示	zhǎnshì	mostrar
他	tā	ele
的	de	dele (partícula possessiva)

Minha vida como uma vendedora de roupas

宝贝 bǎobèi tesouro / bebê

75

Wǒ xià de gǎnjǐn pǎo.

我吓得赶紧跑。

Eu, assustada, corri apressada.

我 wǒ eu

吓 xià assustar

得 de (partícula estrutural)

赶紧 gǎnjǐn apressada

跑 pǎo correr

76

Dāngshí wǒ xīnli hěn hàipà tā huì zhuī wǒ,

当时我心里很害怕他会追我，

Naquele momento, a minha mente temia que ele pudesse me perseguir,

当时 dāngshí naquele momento

我 wǒ eu

心里 xīnli mente

很 hěn muito

害怕 hàipà ter medo

他 tā ele

会 huì indicando possibilidade

Minha vida como uma vendedora de roupas

追 zhuī perseguir

我 wǒ eu

77

bùguò hái hǎo tā méiyǒu gēn shànglái.

不过还好他没有跟上来。

Mas, felizmente, ele não me seguiu.

不过 bùguò mas

还好 hái hǎo felizmente

他 tā ele

没有 méiyǒu não

跟 gēn seguir

上来 shànglái (complemento verbal)

78

Háiyǒu yī gè wǒ zhìjīn jìyìyóuxīn de xiǎo gùshi,

还有一个我至今记忆犹新的小故事，

Ainda teve uma outra história, eu lembro bem até hoje,

还 hái ainda

有 yǒu ter

一 yī uma

个 gè classificador para objetos no geral

我 wǒ eu

Minha vida como uma vendedora de roupas

至今	zhìjīn	até hoje
记忆犹新	jìyìyóuxīn	lembrar com detalhes
的	de	(usado depois de um atributo)
小	xiǎo	pequeno
故事	gùshi	história

79

nà shì fāshēng zài wǒ gōngzuò de diàn lǐ.

那是发生在我工作的店里。

Aconteceu quando eu ainda trabalhava na loja.

那是	nà shì	aquela é
发生	fāshēng	acontecer
在	zài	(localizado) em
我	wǒ	eu
工作	gōngzuò	trabalhar
的	de	(usado depois de um atributo)
店	diàn	loja
里	lǐ	dentro

80

Nà jiā diàn shì kāi zài yī jiā dàxíng chāoshì lǐ,

那家店是开在一家大型超市里，

A loja ficava dentro de um grande mercado,

Minha vida como uma vendedora de roupas

那	nà	aquela
家	jiā	classificador para negócios, lojas
店	diàn	loja
是	shì	é
开	kāi	abrir
在	zài	(localizada) em
一	yī	uma
家	jiā	classificador para negócios, lojas
大型	dàxíng	larga escala
超市	chāoshì	supermercado
里	lǐ	dentro

81

mài de shì yùndòng fúzhuāng hé yùndòngxié.

卖的是运动服装和运动鞋。

Vendia roupas esportivas e sapatos esportivos.

卖	mài	vender
的	de	(usado depois de um atributo)
是	shì	é
运动	yùndòng	esportes
服装	fúzhuāng	roupas

Minha vida como uma vendedora de roupas

和 hé e

运动鞋 yùndòngxié sapatos esportivos

82

Yǒuyīcì, liǎng gè gāodà de nánrén zǒujìn diàn lǐ,

有一次，两个高大的男人走进店里，

Teve uma vez, dois homens altos entraram na loja,

有一次 yǒuyīcì ter uma vez

两 liǎng dois

个 gè classificador para pessoas

高大 gāodà altos

的 de (usado depois de um atributo)

男人 nánrén homens

走进 zǒujìn entrar

店 diàn loja

里 lǐ dentro

83

wèn wǒ zhèr zuì guì de xiézi shì nǎ yī kuǎn.

问我这儿最贵的鞋子是哪一款。

Me perguntaram qual era o sapato mais caro.

问 wèn perguntar

Minha vida como uma vendedora de roupas

我	wǒ	eu
这儿	zhèr	aqui
最贵	zuì guì	o mais caro
的	de	(usado depois de um atributo)
鞋子	xiézi	sapato
是	shì	é
哪	nǎ	qual
一	yī	um
款	kuǎn	classificador para versões e modelos (de um produto)

84

Wǒ dāngshí xīnli lè kāi le huā,

我当时心里乐开了花，

Naquele momento, na minha mente, eu fiquei muito feliz

我	wǒ	eu
当时	dāngshí	naquele momento
心里	xīnli	mente
乐	lè	feliz
开	kāi	abrir
了	le	(marcador indicando ação finalizada)
花	huā	flor

Minha vida como uma vendedora de roupas

Note: "心里乐开了花" é uma expressão figurada que indica que uma pessoa ficou extremamente feliz ou contente.

85

yīnwèi yuè guì wǒ ná de tíchéng jiù yuè gāo.

因为越贵我拿的提成就越高。

Porque quanto mais caro custasse o sapato, maior seria a minha comissão.

因为	yīnwèi	porque
越	yuè	quanto mais...
贵	guì	caro
我	wǒ	eu
拿	ná	levar
的	de	(usado depois de um atributo)
提成	tíchéng	comissão
就	jiù	então
越	yuè	quanto mais...
高	gāo	alto

86

Yúshì wǒ hěn gāoxìng de zhǐ le zhǐ zuì guì de nà shuāng xié,

于是我很高兴地指了指最贵的那双鞋，

Por isso eu alegremente apontei para o par de sapato mais caro,

于是	yúshì	Por isso
----	-------	----------

Minha vida como uma vendedora de roupas

我	wǒ	eu
很	hěn	muito
高兴地	gāoxìng de	alegremente
指了指	zhǐ le zhǐ	apontar, indicar (a duplicação do verbo indica que a ação foi feita brevemente ou casualmente)
最	zuì	o mais
贵	guì	caro
的	de	(usado depois de um atributo)
那	nà	aquele
双	shuāng	par
鞋	xié	sapatos

87

kāishǐ gěi tāmen jièshào.

开始给他们介绍。

Comecei a apresentá-los o sapato.

开始	kāishǐ	começar
给	gěi	para
他们	tāmen	eles
介绍	jièshào	apresentar

88

Qízhōng yī gè nánrén ràng wǒ náchū língyī zhī xiézi gěi tā shì,

Minha vida como uma vendedora de roupas

其中一个男人让我拿出另一只鞋子给他试，

Um dos homens me pediu para trazer um par para experimentá-los,

其中	qízhōng	entre eles
一	yī	um
个	gè	classificador para pessoas
男人	nánrén	homem
让	ràng	deixar alguém fazer alguma coisa
我	wǒ	eu
拿出	náchū	levar
另一	língyī	outro
只	zhī	classificador para par
鞋子	xiézi	sapatos
给	gěi	para
他	tā	ele
试	shì	experimentar

89

shuō chuānshang yī shuāng xiézi cái zhīdào shì bù shìhé.

说穿上一双鞋子才知道适不适合。

Falou que depois de experimentar poderia saber se eram adequados.

说	shuō	falar
穿上	chuānshang	vestir

Minha vida como uma vendedora de roupas

一双	yī shuāng	um par
鞋子	xiézi	sapatos
才	cái	apenas depois
知道	zhīdào	saber
适	shì	ser adequado
不	bù	não
适合	shìhé	ser adequado

90

Ránhòu wǒ jiù chōngjìn cāngkù lǐ ná xiézi gěi tā shì.

然后我就冲进仓库里拿鞋子给他试。

Então eu corri para o depósito para pegar os sapatos.

然后	ránhòu	então (depois disso)
我	wǒ	eu
就	jiù	imediatamente
冲进	chōngjìn	para entrar
仓库	cāngkù	depósito
里	lǐ	dentro
拿	ná	pegar
鞋子	xiézi	sapato
给	gěi	para
他	tā	ele

Minha vida como uma vendedora de roupas

试 shì experimentar

91

Jiù zài tā bǎ yī shuāng xié dōu chuān zài jiǎo shang zhīhòu,

就在他把一双鞋都穿在脚上之后，

Depois que ele experimentou o par de sapatos,

就 jiù somente (usado para ênfase)

在 zài no momento em que está fazendo uma ação

他 tā ele

把 bǎ (marcador para o substantivo seguinte agir como objeto direto)

一双 yī shuāng um par de

鞋 xié sapatos

都 dōu todos

穿 chuān vestir

在 zài (estar) em

脚 jiǎo pé

上 shang no topo

之后 zhīhòu depois de

92

lìngyī gè nánrén ná zhe wǒ shēnhòu de yùndòng kù wèn wǒ duōshao qián.

另一个男人拿着我身后的运动裤问我多少钱。

Minha vida como uma vendedora de roupas

O outro homem pegou as calças esportivas que estavam atrás de mim e perguntou quanto custavam.

另一	língyī	o outro
个	gè	classificador para pessoas
男人	nánrén	homem
拿	ná	segurar
着	zhe	indicando ação em progressão
我	wǒ	eu
身后	shēnhòu	atrás do corpo
的	de	(usado depois de um atributo)
运动裤	yùndòng kù	calça esportiva
问	wèn	perguntar
我	wǒ	eu
多少	duōshao	quanto
钱	qián	dinheiro

93

Wǒ méi duō xiǎng jiù zǒu guoqu kàn kùzi de jiàqián.

我没多想就走过去看裤子的价钱。

Eu sem pensar muito fui ver qual era o preço das calças.

我	wǒ	eu
没多想	méi duō xiǎng	sem pensar muito

Minha vida como uma vendedora de roupas

就	jiù	então
走过去	zǒu guoqu	andar até
看	kàn	ver
裤子	kùzi	calças
的	de	(usado depois de um atributo)
价钱	jiàqian	preço

94

Děng wǒ huíqu kàn shì xiézi de nánrén shí

等我回去看试鞋子的男人时

Quando eu voltei para ver o homem que estava com os sapatos,

等	děng	quando
我	wǒ	eu
回去	huíqu	voltar
看	kàn	ver
试	shì	experimentar
鞋子	xiézi	sapatos
的	de	(usado depois de um atributo)
男人	nánrén	homem
时	shí	quando

95

jiù fāxiàn tā bùjiàn le.

就发现他不见了。

Então eu descobri que ele já tinha desaparecido.

Minha vida como uma vendedora de roupas

就	jiù	então
发现	fāxiàn	descobrir
他	tā	ele
不见	bùjiàn	desaparecer
了	le	(marcador indicando ação finalizada)

96

Wǒ de zuì guì de xiézi yě bùjiàn le,

我的最贵的鞋子也不见了，

O meu sapato mais caro também tinha desaparecido,

我的	wǒ de	meu
最	zuì	o mais
贵	guì	caro
的	de	(usado depois de um atributo)
鞋子	xiézi	sapato
也	yě	também
不见	bùjiàn	desaparecer
了	le	(marcador indicando ação finalizada)

97

Lìngyī gè nánrén yě pǎo le!

另一个男人也跑了！

Minha vida como uma vendedora de roupas

O outro homem também correu!

另一	lìngyī	o outro
个	gè	classificador para pessoas
男人	nánrén	homem
也	yě	também
跑	pǎo	correr
了	le	(marcador indicando ação finalizada)

98

Dāngshí wǒ jiù shǎyǎn le.

当时我就傻眼了。

Então, naquele momento eu fiquei em choque.

当时	dāngshí	naquele momento
我	wǒ	eu
就	jiù	então (usado para ênfase)
傻眼	shǎyǎn	chocada
了	le	(marcador indicando ação finalizada)

99

Nà shuāng xiézi qī bǎi wǔshí yuán ne!

那双鞋子七百五十元呢!

Aquele par de sapatos custavam 750 yuanes! ((cerca de US\$109),

Minha vida como uma vendedora de roupas

那	nà	aquele
双	shuāng	par
鞋子	xiézi	sapatos
750	qī bǎi wǔshí	750
元	yuán	yuan
呢	ne	(indicando uma afirmação forte)

100

Xiāngdāngyú wǒ bànge yuè de gōngzī.

相当于我半个月的工资。

Equivalente à metade do meu salário.

相当于	xiāngdāngyú	equivalente a
我	wǒ	eu
半个月	bànge yuè	metade do mês
的	de	(usado depois de um atributo)
工资	gōngzī	salário

101

Zhèxià wǒ gèng qióng le!

这下我更穷了!

Agora eu estava ainda mais pobre!

这下	zhèxià	nesse tempo
----	--------	-------------

Minha vida como uma vendedora de roupas

我	wǒ	eu
更	gèng	ainda mais
穷	qióng	pobre
了	le	(indicando mudança de estado)

102

Ránhòu wǒ kuàisù chōngchū diàn qù zhǎo nà liǎng gè xiǎotōu.

然后我快速冲出店去找那两个小偷。

Então, eu rapidamente corri para fora da loja para procurar aqueles dois ladrões.

然后	ránhòu	então (depois daquilo)
我	wǒ	eu
快速	kuàisù	rapidamente
冲出	chōngchū	apressar para fora
店	diàn	loja
去	qù	ir
找	zhǎo	procurar
那	nà	aqueles
两	liǎng	dois
个	gè	classificador para pessoas
小偷	xiǎotōu	ladrão

103

Minha vida como uma vendedora de roupas

Xiǎotōu kěndìng bùhuì nàme shǎ,

小偷肯定不会那么傻，

Mas eles certamente não eram estúpidos,

小偷	xiǎotōu	ladrão
肯定	kěndìng	certamente
不会	bùhuì	não ser (uma ação, ocorrido, etc)
那么	nàme	então
傻	shǎ	estúpido

104

zhàn zài nàli děng wǒ qù zhuā a!

站在那里等我去抓啊！

(nǎo) ficariam parados ali esperando eu ir encontrá-los!

站	zhàn	ficar de pé
在	zài	(estar) em
那里	nàli	ali
等	děng	esperar por
我	wǒ	eu
去	qù	ir
抓	zhuā	agarrar, prender
啊	a	(expressa entusiasmo)

Minha vida como uma vendedora de roupas

105

Wǒ nàshí niánjì xiǎo, hěn dānchún,

我那时年纪小、很单纯，

Naquele tempo eu ainda era mais jovem, muito inocente,

我 wǒ eu

那时 nàshí naquele tempo

年纪 niánjì idade

小 xiǎo pequena

很 hěn muito

单纯 dānchún inocente

106

rènwéi shìjiè shang bùkěnéng yǒu xiǎotōu.

认为世界上不可能有小偷。

Pensava que não poderiam existir ladrões no mundo.

认为 rènwéi pensar

世界上 shìjiè shang no mundo

不可能 bùkěnéng impossível

有 yǒu ter

小偷 xiǎotōu ladrão

107

Jiùsuàn yǒu yě bùhuì fāshēng zài wǒ shēnbiān,

Minha vida como uma vendedora de roupas

就算有也不会发生在我身边，

E mesmo se existissem, não poderia acontecer comigo,

就算	jiùsuàn	mesmo que
有	yǒu	ter
也	yě	(usado para ênfase)
不会	bùhuì	não poder (uma ação, acontecimento, etc)
发生	fāshēng	acontecer
在	zài	(estar) em
我身边	wǒ shēnbiān	ao meu lado

108

suīrán diànzhǎng jīngcháng tíxǐng wǒ yào zhùyì.

虽然店长经常提醒我要注意。

Apesar do gerente da loja frequentemente me alertar para ter atenção.

虽然	suīrán	Apesar de
店长	diànzhǎng	dono da loja
经常	jīngcháng	frequentemente
提醒	tíxǐng	alertar
我	wǒ	eu
要	yào	(sentido de obrigatoriedade)
注意	zhùyì	prestar atenção

Minha vida como uma vendedora de roupas

109

Cóng nà yǐhòu wǒ cái kāishǐ xiāngxìn

从那以后我才开始相信

Daquele momento em diante eu comecei a acreditar

从那以后 cóng nà yǐhòu a partir daquele momento

我 wǒ eu

才 cái apenas então

开始 kāishǐ começar

相信 xiāngxìn acreditar

110

yuánlái shìjiè shang shì zhēn de yǒu xiǎotōu de.

原来世界上是真的有小偷的。

Que realmente existem ladrões nesse mundo.

原来 yuánlái na verdade, originalmente

世界上 shìjiè shang nesse mundo

是 shì é (usado para ênfase)

真的 zhēn de realmente

有 yǒu ter

小偷 xiǎotōu ladrões

的 de (usado para ênfase)

Minha vida como uma vendedora de roupas

111

Měicì yǒu gùkè lái mǎi xiézi,

每次有顾客来买鞋子，

Toda vez que um cliente vinha para comprar sapatos,

每次 měicì toda vez

有 yǒu ter

顾客 gùkè cliente

来 lái vir

买 mǎi comprar

鞋子 xiézi sapatos

112

wǒ zǒng dīng zhe tāmen zhídào tāmen líkāi,

我总盯着他们直到他们离开，

Eu sempre os vigiava até o momento de irem embora,

我 wǒ eu

总 zǒng sempre

盯 dīng encarar

着 zhe (indicando ação em progressão)

他们 tāmen eles

直到 zhídào até

他们 tāmen eles

Minha vida como uma vendedora de roupas

离开 líkāi partir, deixar

113

hǎoxiàng měigerén dōu shì xiǎotōu.

好像每个人都是小偷。

Como se todas as pessoas fossem ladras.

好像 hǎoxiàng como se

每个人 měigerén cada pessoa

都 dōu todos

是 shì é

小偷 xiǎotōu ladrão

114

Suīrán zài Zhèjiāng gōngzuò de jīnglì bìng bùshì hěn yúkuài,

虽然在浙江工作的经历并不是很愉快，

Apesar da minha experiência de trabalho em Zhejiang não ter sido muito feliz,

虽然 suīrán apesar de

在 zài (estar) em

浙江 zhèjiāng província de Zhejiang

工作 gōngzuò trabalhar

的 de (usado depois de um atributo)

经历 jīnglì experiencia

Minha vida como uma vendedora de roupas

并 bīng na verdade (intensificador antes de uma negação)

不是 bùshì não ser

很 hěn muito

愉快 yúkuài agradável

115

yě jīngcháng èdùzi,

也经常饿肚子，

E eu frequentemente passar fome,

也 yě e

经常 jīngcháng frequentemente

饿肚子 èdùzi ter fome

116

dàn xiànzài xiǎngqilai háishi juéde tǐng yǒuyìsi de.

但现在想起来还是觉得挺有意思的。

Mas agora, lembrando o que passou, eu acho que foi muito interessante.

但 dàn mas

现在 xiànzài agora

想起来 xiǎngqilai lembrar

还是 háishi ainda

觉得 juéde achar

挺 tǐng bastante

Minha vida como uma vendedora de roupas

有意思 yǒuyìsi interessante

的 de (usado para ênfase)